



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 041/2016

Erkennungskode CIG: 68227653CA

**OFFENES VERFAHREN
ÜBER EU- SCHWELLE**

**FÜR DIE VERGABE DES REINIGUNGSDIENSTES IN
DER GEBÄUDEGRUPPE L. EINAUDI IN BOZEN,
GELTRAUD – WEG NR. 3**

Codice gara

AOV/SUA-SF 041/2016

Codice CIG: 68227653CA

**PROCEDURA APERTA
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**PER IL SERVIZIO DI PULIZIA PRESSO IL
COMPLESSO EDILIZIO L. EINAUDI DI BOLZANO,
VIA S.GELTRUDE N.3**

Klarstellung Nr. 2

Chiarimento n.2

Frage Nr. 1:

1. Es wird nachgefragt, ob es bezüglich der vorgesehenen Leistungen der aktuellen Ausschreibung und eventueller vorgesehener Lieferungen Terminänderungen hinsichtlich des vorherigen Ausschreibungsverfahrens bzw. Dienstes gibt.

Quesito n. 1:

1. Si chiede se, in relazione alle prestazioni previste nell'attuale gara d'appalto ed eventuali forniture previste, vi sono termini di variazione, in aumento o diminuzione rispetto alla precedente procedura di gara e quindi all'attuale servizio.

Antwort Nr. 1

Es wurde von Seiten des Auftraggebers kein Vergleich, in Form von Änderungen, zwischen dem gegenwärtigen Wettbewerbsverfahren und dem vorherigen angestellt. Jedenfalls ist zu berücksichtigen, dass die betreffende Gesetzgebung für die Reinigungsausschreibung sich im Vergleich zum vorherigen Wettbewerbsverfahren geändert hat

Risposta n. 1

Non è stata predisposta dalla stazione appaltante, in termini di variazioni, una comparazione tra la presente procedura di gara e la precedente. Si tenga comunque presente che parte della normativa di riferimento, per le procedure di gara per le pulizie, è variata rispetto la precedente procedura di gara.

Frage Nr. 2

In Bezug auf den Art. 4 des Kollektivvertrages wird um Angabe der aktuellen Anzahl der Angestellten, der wöchentlichen Arbeitsstunden, der entsprechenden Einstufung gemäß des aktuell angewandten Kollektivvertrages und um Angabe des

Quesito n. 2

Si chiede, in relazione a quanto previsto dall'art. 4 CCNL, il numero attuale degli addetti, il monte ore settimanale e il corrispondente inquadramento ai sensi del CCNL attualmente applicato, e il nominativo dell'impresa che volge attualmente il servizio



Namens des Betriebes, der derzeit den Dienst leistet, gebeten.

Antwort Nr. 2

Die Anzahl der vorgesehenen Reinigungskräfte ist aus der Tabelle unten zu ersehen:

Risposta n. 2

il n° di addetti impiegati nell'appalto ha questa consistenza

Qualifica/Funktionsebene	Livello /Ebene	desLuogoLav /Arbeitsort	monte ore settimanale/ wöchentliche Arbeitszeit
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	30
OP-OPERAIO/ARBEITER	4	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	40
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	30
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	30
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	17,50
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	25
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	25
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	17,50
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15
OP-OPERAIO/ARBEITER	4	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	2	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	1	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15
OA-OPERAIO/ARBEITER PARTIME	1	CFP SCUOLA/SCHULE EINAUDI BOLZANO/BOZEN	15